

monotron
ANALOGUE RIBBON SYNTHESIZER

Duo
monotron
ANALOGUE RIBBON SYNTHESIZER

DELAY
monotron
ANALOGUE RIBBON SYNTHESIZER

KORG KORG INC. EFGSJ 6
4015-2 Yanokuchi, Inagi-city, Tokyo 206-0812 Japan

© 2010 KORG INC.

Published 04/2024 Printed in Vietnam

Thank you for purchasing the Korg monotron, monotron DUO or monotron DELAY Analogue Ribbon Synthesizer.

Merci d'avoir choisi le synthétiseur analogique à ruban monotron, monotron DUO ou monotron DELAY de Korg.

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zu einem monotron, monotron DUO oder monotron DELAY analogen Bandsynthesizer von Korg.

Gracias por adquirir el sintetizador de cinta analógico monotron, monotron DUO o monotron DELAY de Korg.

このたびはコルグ・アナログ・リボン・シンセサイザーmonotron, monotron DUOまたはmonotron DELAYをお買い上げいただきまして、誠にありがとうございます。

アフターサービス

修理または商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口

https://korg.com/support_j/



● サービス・センター：〒168-0073 東京都杉並区下高井戸 1-15-10

保証規定（必ずお読みください）

本保証書は、保証期間内に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

- 本保証書の有効期間はご購入日より1年です。
- 次の修理等は保証期間内であっても有償となります。
 - 消耗部品（電池、スピーカー、真空管、フェーダーなど）の交換。
 - お取扱い方法が不適当のために生じた故障。
 - 天災（火災、浸水等）によって生じた故障。
 - 故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
 - 不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
 - 保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の商軒：Aまたは字句が書き替えられている場合。

● 本保証書の提示がない場合。
尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3ヶ月以内に限り無償修理いたします。

- 本保証書は日本国内においてのみ有効です。
This warranty is valid only in Japan.
- お客様が保証期間中に移動された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
- 修理、運送費用が製品の価格より高いことがありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
- 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。
本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これよりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

■お願い

- 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
- 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

保証書

コルグ monotron/monotron DUO/monotron DELAY

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するものです。

製品名（ご記入ください）

お買い上げ日

年 月 日

販売店名

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Power supply

Be sure to turn the power switch to OFF when the unit is not in use. Remove the battery in order to prevent it from leaking when the unit is not in use for extended periods.

Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

Notice regarding disposal (EU only)

- If this symbol is shown on the product, manual, battery, or package, you must dispose of it in the correct manner to avoid harm to human health or damage to the environment. Contact your local administrative body for details on the correct disposal method. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the symbol on the battery or battery package.

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

The FCC regulation warning and label for monotron DELAY

THE FCC REGULATION WARNING (FOR USA)

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

If items such as cables are included with this equipment, you must use those included items.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

* All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou trop poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

Alimentation

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, n'oubliez pas de le mettre hors tension. Retirez les piles pour éviter toute fuite lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant de longues périodes de temps.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement

Pour éviter de le endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Évitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veuillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

Note concernant les dispositions (Seulement EU)

Si ce symbole apparaît sur le produit, le manuel, les piles ou les packs de piles, cela signifie que vous devez le recycler d'une manière correcte afin de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. Contactez votre administration locale pour de plus amples renseignements concernant la bonne méthode de recyclage. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annuler la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi vous produir ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

* Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen.

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
 - hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
 - Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
 - das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Stellen Sie den Netzschalter auf OFF, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit sie nicht auslaufen.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Stören kann bei der Nähe zum aufgestellten Rund-funkengeräte oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elek-trischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)

Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder der Verpackung sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen um Schäden an der menschlichen Gesundheit und der Umwelt zu vermeiden. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

WARNING: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

* Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

Precauciones

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol
- Zonas de extrema temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

Fuente de alimentación

Apague la unidad cuando no la use la batería. Retire las baterías si no va a usar la unidad durante un tiempo largo.

Interferencias con otros aparatos

Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiense con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarda este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuego o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

Bedarf müssen Sie den Tonumfang dann ändern, indem Sie mit einem Kreuzkopfschraubenzieher (Nr. 0) an der „Range“-Schraube drehen. Drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um den Tonumfang des Bandes zu vergrößern bzw. gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu verringern.

Anmerkung: Die Umgebungstemperatur könnte die LFO-Geschwindigkeit beeinflussen.

Anmerkung: Nach dem Einschalten benötigt das Gerät ca. 30 Sekunden, um warm zu werden und sich zu stabilisieren.

Anmerkung: An die aux-Buchse angelegten Stereo-Signale werden zu einem Monosignal kombiniert.

Bedienelemente und Funktionen

1. standby/pitch mod/cutoff mod-Schalter

Mit diesem Schalter können Sie das Gerät einerseits ein-/ausschalten und andererseits die Modulationsquelle wählen. Hier gibt es folgende Möglichkeiten: „Standby“, „Pitch Mod“ und „Cutoff Mod“.

2. VCO pitch-Regler

Hiermit wird die Oszillatortonhöhe eingestellt.

3. LFO rate-Regler

Hiermit wird die LFO-Geschwindigkeit eingestellt.

4. Bandtastatur

Drücken Sie hier, um Noten zu spielen.

5. LFO int.-Regler

Mit diesem Regler kann die Modulationsintensität eingestellt werden.

6. VCF cutoff-Regler

Mit diesem Regler wird die Filterfrequenz eingestellt.

7. VCF peak-Regler

Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, um die Filterfrequenz hervorzuheben.

8. Einstellschraube für den Tonumfang

Mit dieser Schraube kann der Tonumfang der Bandtastatur geändert werden.

9. vol-Regler

Mit diesem Regler kann die Lautstärke der Lautsprecher und des Kopfhörersignals eingestellt werden.

10. aux-Buchse

Hier kann ein CD- oder MP3-Player angeschlossen werden. Dessen Pegel muss auf dem externen Regler eingestellt werden.

11. Kopfhörerbuchse (stereo)

Hier kann ein Kopfhörer angeschlossen werden. Die Lautstärke im Kopfhörer muss mit dem vol-Regler eingestellt werden.

⚠ Schließen Sie niemals einen Mono-Stecker an die Kopfhörerbuchse an.

Technische Daten

Betriebstemperatur: 0 ~ +40°C (ohne Kondensbildung)
Anschlüsse: Kopfhörerbuchse, AUX-Buchse
Stromversorgung: AAA-Batterien x2 (Alkalibatterien werden empfohlen)
Batterielaufzeit: ±8 Stunden (bei Alkalibatterien)
Abmessungen (BxTxH): 120 x 72 x 28 mm
Gewicht: 95 g (ohne Batterien)
Lieferumfang: Bedienungsanleitung

* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Lea esta sección antes de utilizar el equipo

Nota: Este equipo es un sintetizador analógico. Dependiendo de la temperatura ambiente, el rango del teclado de cinta puede estar sujeto a cambios. Para definir el rango preferido, ajuste el mando "Range" del panel posterior utilizando un destornillador Phillips (nº 0). Gire el mando en sentido horario para ampliar el rango de la cinta y en sentido antihorario para reducirlo.

Nota: Dependiendo de la temperatura, la frecuencia LFO puede estar sujeta a cambios. Nota: El equipo tardará unos 30 segundos en calentarse y estabilizarse después de activarlo.

Nota: Las señales estéreo recibidas en el jack aux se mezclarán en monoaural.

Nombres y funciones de las partes

1. Conmutador standby/pitch mod/cutoff mod

Este conmutador sirve para activar/desactivar el equipo y para seleccionar la modulación. Puede elegir entre en espera, modulación de tono o modulación de corte.

2. Mando VCO pitch

Este mando permite ajustar el tono básico del oscilador.

3. Mando LFO rate

Este mando permite ajustar la frecuencia LFO.

4. Teclado de cinta

Púlselo con los dedos para tocar sonidos.

5. Mando LFO int.

Este mando permite ajustar la intensidad del efecto de modulación.

Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)

Si aparece el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea para prevenir daños a la salud pública y al medioambiente. Le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside. AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

* Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

安全上のご注意

火災・感電・人身傷害の危険を防止するには

以下の指示を守ってください



この注意事項を無視した取り扱いをすると、死にや重傷を負う可能性が殆どです。

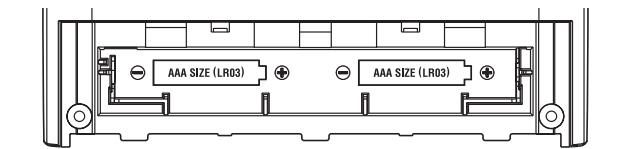
- 次のような場合には、直ちに電源を切る。
 - 異物が入ったとき
 - 製品に異常や故障が生じたとき修理が必要なときは、お客様相談窓口へ依頼してください。
- 本製品を分解したり改造したりしない。
- 修理、部品の交換などで、取扱説明書に書かれていること以外は絶対にしない。
- 大音量や不快な程度の音量で長時間使用しない。
- 大音量で長時間使用すると、難聴になる可能性があります。万一、聴力低下や耳鳴りを感じたら、専門の医師に相談してください。
- 本製品が高温になるもの、硬貨、針金などを入れない。
- 温度が極端に高い場所(直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など)での使用や保管はしない。
- 振動の多い場所での使用や保管はしない。
- ビコロの多い場所での使用や保管はしない。
- 風呂場、シャワー室で使用や保管はしない。
- 雨天時の野外的に、湿気の多い場所や水滴のかかる場所で、使用や保管はしない。
- 本製品の上に、花瓶のような液体が入ったものを置かない。
- 本製品に液体をこぼさない。
- 濡れた手で本製品を使用しない。



この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負うまたは器物損壊が発生する可能性があります。

- 正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。
- ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離れて使用する。
- ラジオやテレビ等に接近して使用するこ、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等の雑音が入ることがあります。
- 本製品をテレビ等の横に設置すると、本製品の磁場によってテレビ等の故障の原因になることがあります。
- 外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。
- 長時間使用しないときは、電池の液漏れを防ぐために電池を抜く。
- 電池は使用済みのものを安全なところに保管する。
- 電池を過度の熱源(日光、火など)にさらさない。
- スイッチやツマミなどは必要以上の力を加えない。
- 故障の原因になります。
- 外装のお手入れに、ページンジャー系の液体、コンパウンド剤、強酸性のポリッシャーは使用しない。
- 本製品を火場近くに置かない。

Installing batteries / Installation des piles Einlegen der Batterien / Instalar las baterías 電池の入れ方



⚠ If the battery power is low, the output sound will become unstable. Replace the batteries.

Slide open the battery case cover on the rear of the unit, remove the batteries, then insert new batteries in the correct polarity orientation. Re-install the battery case cover.

⚠ Lorsque les piles commencent à faiblir, le signal de sortie devient instable. Remplacez les piles.

Ouvrez le couvercle du compartiment à piles à l'arrière du produit, retirez les piles puis insérez des piles neuves en respectant leur polarité. Réinstallez le couvercle du compartiment à piles.

⚠ Bei einer geringen Batteriespannung ist die Tonausgabe instabil. Wechseln Sie die Batterien dann aus.

Schieben Sie den Batteriefachdeckel zur Geräterückseite und legen Sie unter Wahrung der Polarität zwei frische Batterien ein. Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an.

⚠ Si se están agotando las baterías, el sonido de salida será inestable. Sustituya las baterías.

Deslice y abra la tapa del compartimento de las baterías de la parte posterior de la unidad, e inserte unas baterías nuevas con una orientación de la polaridad correcta. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las baterías.

⚠ 電池が消耗してくると、出力音が不安定になってきます。その場合は、新しい電池と交換してください。

本体裏面の電池カバーをスライドさせて取り外し、電池の極性に注意して電池を取り付け、電池カバーを取り付けます。

6. Mando VCF cutoff

Este mando permite ajustar la frecuencia de corte del filtro.

7. Mando VCF peak

Gire este mando en sentido horario para enfatizar la frecuencia de corte.

8. Mando de ajuste del rango

Este mando permite ajustar el rango del teclado de cinta.

9. Control vol

Este control permite ajustar el nivel de volumen de salida de la señal a los altavoces y al jack para auriculares.

10. Jack aux

Aquí puede conectar un reproductor de CD o MP3. Ajuste el nivel del volumen de salida en el dispositivo conectado.

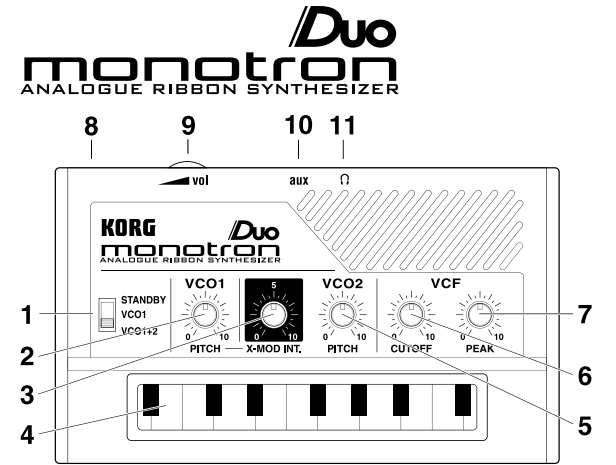
11. Jack Headphone (estéreo)

Aquí puede conectar unos auriculares. Ajuste el nivel de volumen de los auriculares utilizando el control vol.

⚠ No conecte un cable con conector monoaural al jack para auriculares.

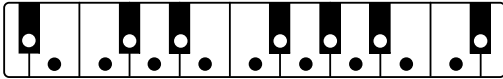
Especificaciones

Temperatura de funcionamiento: 0 ~ +40°C / +32 ~ +104°F (sin condensación)
Conectores: Jack Headphone, jack AUX
Alimentación: Pilas AAA x 2



Scale

chromatic/chromatique/chromatisch/cromática/クロマチック



minor/mineure/Moll/menor/マイナー



Please Read Before Use

Note: This device is an analog synthesizer. Depending on the ambient temperature, the VCO pitch is subject to change.

Note: Stereo signals that are input to the aux jack will be down-mixed to monaural.

Part Names and Functions

1. STANDBY/VCO1/VCO1+2 switch

This switch functions as the power switch and VCO select switch. Select from Standby, VCO1, or VCO1 & VCO2.

2. VCO1 PITCH knob

This knob enables you to set the basic oscillator pitch.

3. X-MOD INT. knob

This knob sets the intensity of cross-modulation.

4. Ribbon keyboard

Press with your fingers to play sounds.

5. VCO2 PITCH knob

This knob sets the pitch of VCO2.

6. VCF CUTOFF knob

This knob enables you to set the cutoff frequency of the filter.

7. VCF PEAK knob

Turn this knob clockwise to emphasize the cutoff frequency.

8. Scale select button

This button changes the scale setting in the following order: chromatic → major → minor → continuous

9. vol control

This control enables you to adjust the volume level of the signal output to the speakers and the headphone jack.

10. aux jack

Connect a CD or MP3 player here. Adjust the output volume level on the connected device.

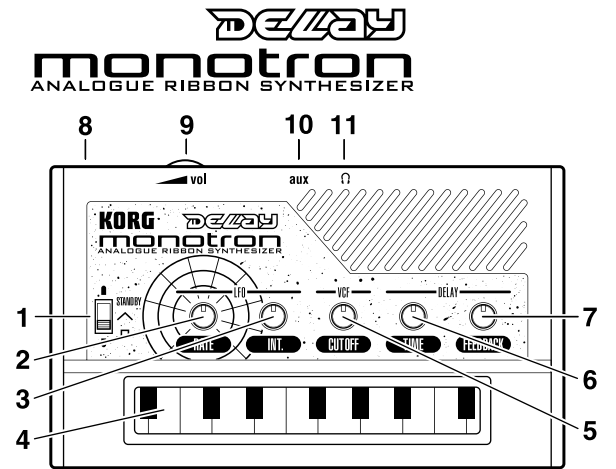
11. Headphone jack (stereo)

Connect your headphones here. Adjust the headphone volume level using the vol control.

⚠ Do not connect a cable with a monaural plug to the headphone jack.

Specifications

Operating temperature:	0 ~ +40°C / +32 ~ +104°F (non-condensing)
Connectors:	Headphone jack, AUX jack
Power:	AAA batteries x 2 (alkaline batteries recommended)
Battery life:	Approx. 8 hours (with alkaline batteries)
Dimensions (WxDxH):	120 x 72 x 28 mm / 4.72 x 2.83 x 1.10 inches
Weight:	95 g / 3.35 oz. (excluding batteries)



Please Read Before Use

Note: This device is an analog synthesizer. Depending on the ambient temperature, the range of the ribbon keyboard may be subject to change. To set your LFO waveform duty ratio, adjust the trim knob on the rear panel using a Phillips screwdriver (#0).

Note: Depending on the temperature, the LFO rate may be subject to change.

Note: The unit will take about 30 seconds to warm up and stabilize after it is powered on.

Note: Stereo signals that are input to the aux jack will be down-mixed to monaural.

Part Names and Functions

1. STANDBY/△/◻/◼ switch

This switch functions as the power switch and LFO waveform select switch. Select from Standby, Triangular or Square.

2. LFO RATE knob

This knob sets the speed of the LFO.

3. LFO INT. knob

This knob sets the intensity of LFO pitch modulation.

4. Ribbon keyboard

Press with your fingers to play sounds.

5. VCF CUTOFF knob

This knob sets the cutoff frequency of the filter.

6. DELAY TIME knob

This knob sets the time duration of the delay.

7. DELAY FEEDBACK knob

This knob sets both the amount of delay feedback and dry-wet mix.

8. LFO waveform trim knob

This knob sets the duty ratio of the LFO waveform.

9. vol control

This control enables you to adjust the volume level of the signal output to the speakers and the headphone jack.

10. aux jack

Connect a CD or MP3 player here. Adjust the output volume level on the connected device.

11. Headphone jack (stereo)

Connect your headphones here. Adjust the headphone volume level using the vol control.

⚠ Do not connect a cable with a monaural plug to the headphone jack.

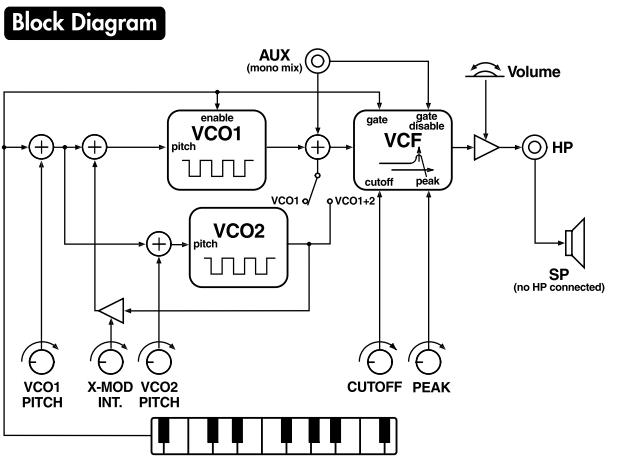
Specifications

Operating temperature:	0 ~ +40°C / +32 ~ +104°F (non-condensing)
Connectors:	Headphone jack, AUX jack
Power:	AAA batteries x 2 (alkaline batteries recommended)
Battery life:	Approx. 8 hours (with alkaline batteries)
Dimensions (WxDxH):	120 x 72 x 28 mm / 4.72 x 2.83 x 1.10 inches
Weight:	95 g / 3.35 oz. (excluding batteries)
Accessories:	Owner's Manual

* Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

Veillez lire ce qui suit avant d'utiliser l'appareil

Remarque: Cet appareil est un synthétiseur analogique. Selon la température ambiante, la plage du clavier à ruban peut changer. Selon la température ambiante,



major/majeure/Dur/mayor/メジャー



continuous/continue/stufenlos/continua/無段階



Accessories:	Owner's Manual
--------------	----------------

* Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

Veillez lire ce qui suit avant d'utiliser l'appareil

Remarque: Cet appareil est un synthétiseur analogique. Selon la température ambiante, la hauteur du VCO peut changer.

Remarque: Les signaux stéréo arrivant à la prise aux sont mixés et transformés en signal mono.

Noms des éléments et fonctions

1. Commutateur STANDBY/VCO1/VCO1+2

Ce commutateur sert d'interrupteur d'alimentation et de sélecteur de VCO. Vous avez le choix entre "Standby", "VCO1" et "VCO1 & VCO2".

2. Commande VCO1 PITCH

Cette commande permet de régler la hauteur de base de l'oscillateur.

3. Commande X-MOD INT.

Cette commande règle l'intensité de la modulation croisée.

4. Clavier à ruban

Appuyez sur le clavier pour produire des sons.

5. Commande VCO2 PITCH

Cette commande règle la hauteur du VCO2.

6. Commande VCF CUTOFF

Cette commande permet de régler la fréquence de coupure du filtre.

7. Commande VCF PEAK

Tournez cette commande vers la droite pour accentuer la fréquence de coupure.

8. Bouton de sélection de gamme

Ce bouton change le réglage de gamme dans l'ordre suivant: chromatique → majeure → mineure → continue

9. Commande vol

Cette commande permet de régler le niveau de sortie du signal envoyé aux haut-parleurs et à la prise casque.

10. Prise aux

Vous pouvez y brancher un lecteur CD ou MP3. Réglez le volume sur le dispositif branché.

11. Prise pour casque (stéréo)

Vous pouvez y brancher un casque. Réglez le volume du casque avec la commande vol.

⚠ Ne branchez pas de câble doté d'une fiche mono à la prise pour casque.

Fiche technique

Température de fonctionnement: 0~+40°C (sans condensation)

Prises:	Prise pour casque, Prise AUX
Alimentation:	Piles AAA x 2 (piles alcalines recommandées)
Autonomie des piles:	Environ 8 heures (avec des piles alcalines)
Dimensions (LxPxH):	120 x 72 x 28 mm
Poids:	95 g (sans piles)
Accessoires:	Manuel d'utilisation

* Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

Bitte vor der Verwendung des Geräts durchlesen

Anmerkung: Dieses Gerät ist ein analoger Synthesizer. Die Umgebungstemperatur könnte die VCO-Tonhöhe beeinflussen.

Anmerkung: An die aux-Buchse angelegten Stereo-Signale werden zu einem Monosignal kombiniert.

Bedienelemente und Funktionen

1. STANDBY/VCO1/VCO1+2-Schalter

Hiermit schalten Sie das Gerät ein/aus und wählen den VCO-Status. Die Möglichkeiten lauten: „Standby“, „VCO1“ und „VCO1 & VCO2“.

2. VCO1 PITCH-Regler

Hiermit wird die Oszillatortonhöhe eingestellt.

3. X-MOD INT.-Regler

Hiermit stellen Sie die Intensität der Überkreuzmodulation ein.

4. Bandtastatur

Drücken Sie hier, um Noten zu spielen.

5. VCO2 PITCH-Regler

Mit diesem Regler wählen Sie die Tonhöhe von VCO2.

6. VCF CUTOFF-Regler

Mit diesem Regler wird die Filterfrequenz eingestellt.

7. VCF PEAK-Regler

Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, um die Filterfrequenz hervorzuheben.

8. Skalenwahltaster

Mit diesem Taster wählen Sie eine der folgenden Skalen: chromatisch → Dur → Moll → stufenlos

9. vol-Regler

Mit diesem Regler kann die Lautstärke der Lautsprecher und des Kopfhörersignals eingestellt werden.

10. aux-Buchse

Hier kann ein CD- oder MP3-Player angeschlossen werden. Dessen Pegel muss auf dem externen Gerät eingestellt werden.

11. Kopfhörerbuchse (stereo)

Hier kann ein Kopfhörer angeschlossen werden. Die Lautstärke im Kopfhörer muss mit dem vol-Regler eingestellt werden.

⚠ Schließen Sie niemals einen Mono-Stecker an die Kopfhörerbuchse an.

Technische Daten

Betriebstemperatur:	0 ~ +40°C (ohne Kondensbildung)
Anschlüsse:	Kopfhörerbuchse, AUX-Buchse
Stromversorgung:	AAA-Batterien x2 (Alkalibatterien werden empfohlen)
Batterielaufzeit:	±8 Stunden (bei Alkalibatterien)
Abmessungen (BxTxH):	120 x 72 x 28 mm
Gewicht:	95 g (ohne Batterie)
Lieferumfang:	Bedienungsanleitung

* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Lea esta sección antes de utilizar el equipo

Nota: Este equipo es un sintetizador analógico. Dependiendo de la temperatura ambiente, la afinación VCO puede cambiar.

Nota: Las señales estéreo recibidas en el jack aux se mezclarán en monoaural.

Nombres y funciones de las partes

1. Conmutador STANDBY/VCO1/VCO1+2

Funciona como conmutador de alimentación y como conmutador de selección VCO. Seleccione entre "Standby", "VCO1" o "VCO1 & VCO2".

2. Mando VCO1 PITCH

Este mando permite ajustar el tono básico del oscilador.

3. Mando X-MOD INT.

Este mando ajusta la intensidad de la modulación cruzada.

4. Teclado de cinta

Púlselo con los dedos para tocar sonidos.

Bandtastatur. Das LFO-Verhalten kann durch Drehen an der rückseitigen Schraube mit einem Kreuzkopfschraubenzieher (#0) eingestellt werden.

Anmerkung: Die Umgebungstemperatur könnte die LFO-Geschwindigkeit beeinflussen.

Anmerkung: Nach dem Einschalten benötigt das Gerät ca. 30 Sekunden, um warm zu werden und sich zu stabilisieren.

Anmerkung: An die aux-Buchse angelegten Stereo-Signale werden zu einem Monosignal kombiniert.

Bedienelemente und Funktionen

1. STANDBY/△/◻/◼-Schalter

Hiermit schalten Sie das Gerät ein/aus und wählen die LFO-Wellenform. Die Möglichkeiten lauten: „Standby“, Dreieck und Rechteck.

2. LFO RATE-Regler

Hiermit stellen Sie die LFO-Geschwindigkeit ein.

3. LFO INT.-Regler

Hiermit regeln Sie die Intensität der LFO-Tonhöhenmodulation.

4. Bandtastatur

Drücken Sie hier, um Noten zu spielen.

5. VCF CUTOFF-Regler

Hier stellen Sie die Eckfrequenz des Filters ein.

6. DELAY TIME-Regler

Hiermit stellen Sie die Dauer des Delays ein.

7. DELAY FEEDBACK-Regler

Regelt sowohl die Rückkopplungsintensität als auch die Balance zwischen dem Delay- und Original-Signal.

8. LFO-Wellenformregler

Hiermit stellen Sie das LFO-Verhalten ein.

9. vol-Regler

Mit diesem Regler kann die Lautstärke der Lautsprecher und des Kopfhörersignals eingestellt werden.

10. aux-Buchse

Hier kann ein CD- oder MP3-Player angeschlossen werden. Dessen Pegel muss auf dem externen Gerät eingestellt werden.

11. Kopfhörerbuchse (stereo)

Hier kann ein Kopfhörer angeschlossen werden. Die Lautstärke im Kopfhörer muss mit dem vol-Regler eingestellt werden.

⚠ Schließen Sie niemals einen Mono-Stecker an die Kopfhörerbuchse an.

Technische Daten

Betriebstemperatur:	0 ~ +40°C (ohne Kondensbildung)
Anschlüsse:	Kopfhörerbuchse, AUX-Buchse
Stromversorgung:	AAA-Batterien x2 (Alkalibatterien werden empfohlen)
Batterielaufzeit:	±8 Stunden (bei Alkalibatterien)
Abmessungen (BxTxH):	120 x 72 x 28 mm
Gewicht:	95 g (ohne Batterie)
Lieferumfang:	Bedienungsanleitung

* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Lea esta sección antes de utilizar el equipo

Nota: Este equipo es un sintetizador analógico. Dependiendo de la temperatura ambiente, el rango del teclado de cinta puede estar sujeto a cambios. Dependiendo de la temperatura ambiente, el rango del teclado de cinta puede estar sujeto a cambios. Para definir el ciclo de trabajo de la forma de onda LFO, ajuste el mando de recorte del panel posterior utilizando un destornillador Phillips (nº 0).

Nota: Dependiendo de la temperatura, la frecuencia LFO puede estar sujeta a cambios. *Nota:* El equipo tardará unos 30 segundos en calentarse y estabilizarse después de activarlo.

Nota: Las señales estéreo recibidas en el jack aux se mezclarán en monoaural.

Nombres y funciones de las partes

1. Conmutador STANDBY/△/◻/◼

Funciona como conmutador de alimentación y como conmutador de selección de la forma de onda LFO. Seleccione entre "Standby", "Triangular" o "Square".

2. Mando LFO RATE

Este mando ajusta la velocidad de LFO.

3. Mando LFO INT.

Este mando ajusta la intensidad de modulación de la afinación de LFO.

4. Teclado de cinta

Púlselo con los dedos para tocar sonidos.

5. Mando VCF CUTOFF

Este mando ajusta la frecuencia de corte del filtro.

5. Mando VCO2 PITCH

Este mando ajusta el tono de VCO2.

6. Mando VCF CUTOFF

Este mando permite ajustar la frecuencia de corte del filtro.

7. Mando VCF PEAK

Gire este mando en sentido horario para enfatizar la frecuencia de corte.

8. Botón de selección de escala

Este botón cambia el ajuste de escala en el siguiente orden: cromática → mayor → menor → continua.

9. Control vol

Este control permite ajustar el nivel de volumen de salida de la señal a los altavoces y al jack para auriculares.

10. Jack aux

Aquí puede conectar un reproductor de CD o MP3. Ajuste el nivel del volumen de salida en el dispositivo conectado.

11. Jack Headphone (estéreo)

Aquí puede conectar unos auriculares. Ajuste el nivel de volumen de los auriculares utilizando el control vol.

⚠ No conecte un cable con conector monoaural al jack para auriculares.

Especificaciones

Temperatura de funcionamiento:	0 ~ +40°C / +32 ~ +104°F (sin condensación)
Conectores:	Jack Headphone, jack AUX
Alimentación:	Pilas AAA x 2 (se recomiendan pilas alcalinas)
Duración de la pila:	8 horas aprox. (con pilas alcalinas)
Dimensiones (Anch.xProf.xAlt):	120 x 72 x 28 mm
Peso:	95 g (sin las pilas)
Accesorios:	Manual del Usuario

* Las especificaciones y el aspecto están sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.

ご使用になる前にお読みください